

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXVIII

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 1.º de 1940

N.º 846



Recordando la visita del Gral. Estigarribia a nuestra casa



Otra nota donde se encuentra, en el centro de este grupo, la señorita GRACIELA ESTIGARRIBIA, rodeada de las señoritas: De izquierda a derecha: Paradas: María Elsa Cardellac, Nathy Erasmus, Olga Garayalde, María Luisa San Martín, Srta. de Navacro. Sentadas: Blanca Renée Garayalde, Nelly Garra, GRACIELA ESTIGARRIBIA, Marta Adami y Tita Cardellac.

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienas
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1262
(casal esquina Y1)
Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 10 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.53 — MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cía.
MONTEVIDEO

ZABALETA & LIZARRAGA
Sucesores de Lorenzo Zabaleta
IMPORTADORES
719 — CALLE RINCON — 723
Especialidad en artículos de Mercería,
Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería
y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
U.T.E. 8.07.50
Direc. Teleg.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN
CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
Oficina y BARRACA:
1970 — CUAREIM — 1978
MONTEVIDEO
U.T.E. 8.57.26

NICOLAS INCIARTE
Consignaciones de Frutos del País
BARRACA Y OFICINAS
Calle Julio Herrera y Obes 1674
U.T.E. 8.58.49

H. BERAMENDI & Cía.
Casa Introdutora y Almacén por Mayor
2217 — Av. Gral. Rondeau — 2223
Consignatarios de Frutos del País
Casilla de Correo 183 Montevideo
U.T.E. 2.34.51

Jabonería y Estearinería Francesa
— DE —
JUAN HARAMBURE
Escritorio: PAYSANDU 1076
Teléfonos: Escritorio 8-65-21
Fábrica 40-17-73
Pidan Jabón Libertad
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

GARAYALDE
JOYERIA FINA
PITTALUGA Y ESCARIZ Sucesores
Importadores — Fabricantes
Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas
ITUZAINGO 1433 MONTEVIDEO
U. T. E. 82-0-88

BAZAR COLON
Sarandi esq. Juan C. Gómez
●
VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS
Importadores de Productos Químicos
Especialidades farmacéuticas. - Perfumería.
Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio.
U.T.E. 8.58.21 - 8.58.22
1388 — PARAQUAY — 1372
1366 — PLAZA CAGANCHA — 1366

Panadería
MONTE CRISTO y CASON
BALSA, DOMINGO & ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Massas y Galletas
de campaña, Pan tres veces al día
COLONIA 1090 y 1092
Teléf. Aut. 8-68-52
Anexo: FABRICA DE HELADOS



Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulvar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168 -U.T.E. 8-10-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada" — M. Iglesias. — Agraciada 1923

AÑO XXVIII

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 1.º DE 1940

N.º 846

Solicitamos cooperación

PARA EL GRAN REPARTO DE NAVIDAD

COMO todos los años, por esta misma época, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras están trabajando en forma muy activa para la organización del gran Reparto a los pobres que se **VERIFICARA EN LA SEDE CENTRAL EL MARTES 24 DE DICIEMBRE**, a las 17, y para el cual, desde ahora, quedan invitados los socios y asociadas, con sus respectivas familias.

Las referidas Comisiones desean que este Reparto asuma los contornos de un grande acontecimiento y, si fuera posible, que superara a los anteriores, de grata memoria. Para ello, por las presentes líneas, **PIDEN** a cuantos simpatizan con su labor de caridad, su cooperación decidida.

¿De qué manera pueden prestar ese concurso?...

Enviando, a la sede central, a nombre de la Comisión de Señoras, la **cooperación personal en dinero, prendas de vestir, o en comestibles**, en tantas cosas que siempre resultan de utilidad para nuestros pobres que reciben la cooperación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria".

Todos los donativos deben venir con el nombre del donante y el detalle de lo que manden, pues todo será publicado en la Revista social, como constancia de acto tan edificante.

Nos permitimos aconsejar a nuestros socios cooperen a la exhortación que, por nuestro intermedio, les dirigen las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, en la seguridad de que, con ello, estimularán esa labor abnegada, llena de méritos, que la conocen bien cuantos están cerca de ellas.

Así se verán estimuladas en su apostolado y los pobres resultarán mayormente beneficiados con esta cooperación anual que se les brinda, y que representa múltiples afanes.

Esperamos, pues, la cooperación generosa de nuestros amigos.

Campeonato Interno "San Sebastián" 1940

DOS BUENOS PARTIDOS DE PELOTA SE VERIFICARON EN NUESTRA CANCHA A BENEFICIO DE LA COMISION DE PELOTA.

LO habíamos anunciado en nuestro número anterior: se había concertado un buen programa pelotístico para el sábado 30 de Noviembre, en el que debía intervenir el gran pelotari Pedrito E. Belseguy, que hacía ya largo tiempo que no actuaba en nuestra capital y a beneficio de la meritoria Comisión de Pelotas que preside el apreciado miembro del Consejo Directivo D. Fermín Donazar. Este solo anuncio despertó alto interés y nuestra sede, en la expresada noche, resultó pequeña para contener a la enorme masa de aficionados que presenciaron este encuentro, que fué uno de los más notables.

La Comisión de Pelota de "Euskal Erria", que actúa en el actual Ejercicio, desempeña su misión con celo y dedicación y el resultado de estos últimos meses de afanosa tarea, lo consignará en su oportunidad esta Revista, con todos sus detalles, con los balances de la inversión de sus fondos y demás documentación que siempre interesa al asociado.

Volviendo al partido verificado anoche, que fué complementado con un partido preliminar, diremos que los asistentes se retiraron satisfechos, pues en el primero jugaron González y Corbo contra Irigoyen y Eros Costa. Partido lleno de agradables incidencias, mantuvo el interés creciente del público, que premió el esfuerzo de ambas parejas con prolongados aplausos. Hubo equilibrio en los bandos: intensidad en la acción e interés personal en obtener la victoria. Partidos así entusiasman y alegran.

Resultaron vencedores por 2 tantos en 45, Irigoyen y Costa.

El partido de fondo había sido combinado así: Pedrito E. Belseguy y Perico Alva-

rez, contra Ricardo Benítez Muñoz y Andruquito.

Espectativa general.

Gran interés en presenciar este formidable partido.

La presentación de los cuatro deportistas en la cancha fué saludada con grandes aplausos.

Inicióse el peloteo.

Galerías, sara, corredores, altos, todo completo.

Hay afición por la pelota vasca.

Y ésta la mantiene en alto, gallardamente, "Euskal Erria".

Es el deporte de nuestra raza.

Vibrante, fuerte, resolutivo.

Y comenzó el encuentro.

La firmeza y seguridad de Belseguy saltan a la vista.

Se complementa notablemente con Perico.

Benítez y Andruco intentan luchar bien.

Defienden sus posiciones con la energía propia de su juventud.

Pero Andruquito parece flanquear bastante frente al adversario potente, que se afirma resueltamente.

La oposición de Pedrito E. Belseguy es fuerte todavía.

Tiene la prestancia y el alto juego del pelotari consagrado.

Y se desarrolla el partido, normalmente, entusiastamente, y tiene períodos de vigor y equilibrio; mas luego se afirman la pujanza y el avance de Pedrito Belseguy y de su compañero; ya el público presiente el resultado.

Y ganan, airoso, por 10 tantos en 50, entre un batir de palmas, Belseguy y Perico.

Así terminó el partido.

Se jugará otro, en nueva combinación, el 14 de Diciembre, que será también memorable.

La prensa anunciará este encuentro con el programa completo.

Mientras tanto, plácemes a la Comisión de Pelota que trabaja activamente en nuestra casa, para honra de los vascos.

Recuerdos de grandes partidos de Pelota en tierra vasca

(DE NUESTRO ARCHIVO PARTICULAR)

En Abril de 1926, el Abate Blazy, que acababa de visitarnos escribía esto:

LOS interesantes partidos a mano limpia se disputaron a principio de año en Burdeos. En ambos intervino el famoso pelotari vasco francés Léonis, una vez midiéndose contra Mourguilart, y la otra contra Coarraza; es decir, contra los dos jugadores finalistas de los últimos campeonatos de Francia (estilo a mano limpia).

En uno y otro partido, Léonis sufrió sendas derrotas que no dejan lugar a dudas, respecto de la superioridad de ambos ganadores. Sin embargo, como corrieran ciertas versiones poco favorables para Mourguilart y Coarraza, a raíz de su doble victoria, éstos lanzaron un desafío, por una bolsa de dos mil francos, con el mejor jugador francés de pelota, en el precitado estilo, para medirse con uno y otro de ellos en Burdeos.

Y, claro está, hasta fines de Enero, nadie había contestado al peligroso reto, por cuanto es hoy muy difícil, si no imposible, que se encuentren en Francia jugadores capaces de vencer, mano a mano, a Mourguilart o a Coarraza, por lo menos en "su propia casa".

En San Juan de Luz, con motivo de las fiestas del nuevo año, Argala y Eduardo Arrayet ofrecieron el desquite a Léonis y Harambillet, a quienes habían vencido, dos semanas antes, en un difícil y encarnizado lance.

Este nuevo cotejo había despertado la mayor expectativa en la pequeña ciudad pirenaica, y cabe reconocer que aquélla no fué, por cierto, defraudada. En efecto; la lucha entablada por los cuatro precitados jugadores alcanzó, por momentos, contornos emocionantes. Harambillet, sobre todo, desplegó un juego formidable. Sin embargo, el excelente desempeño de "la pareja joven" y el perfecto entendimiento de sus dos componentes, permitieron a aquélla salir una vez más airosa de la contienda. no obstante la severidad del combate. Argala y Eduardo Arrayet volvieron, pues, a ganar a sus fuertes adversarios.

Con motivo del estreno del joven navarro Mentchico, de 19 años de edad, había acudido al "Trinquete Moderno" de Bayona una enorme cantidad de público. Midiéronse en esa ocasión los hermanos Dongaitz contra Arcé y Mentchico.

La brega que estos cuatro jugadores sostuvieron resultó realmente emocionante, y el triunfo correspondió a los primeros, debido, en gran parte, a la magnífica labor realizada por León Dongaitz, que fué "el héroe de la jornada".

Al terminar el juego, el público lo aclamó insistentemente, con toda justicia, por cierto, y aplaudió, asimismo, con entusiasmo a los otros tres participantes del agradable lance, especialmente a Mentchico que, a pesar de jugar un poco cohibido por su papel de nuevo demostró poseer notables condiciones para ser un excelente jugador de pelota.

León Sorcabal, de la casa Dongaityenla, de Urrugne, es el tercer jugador de un magnífico "cuatror". Sus hermanos José, Juan Bautista e Isidoro, en efecto, se han hecho aplaudir muchas veces en los frontones abiertos y cerrados de Francia y de Navarra.

Sólo contaba León 16 años de edad, cuando apareció por primera vez en una cancha pública. Fué en San Juan de Luz. Desde los primeros tantos, se impuso como pelotari de raza, por su vigor y su seguridad impecable. Hoy, que cuenta 39 años, no tiene ya "el brazo" de antaño; no lanza ahora la pelota contra la pared del frontón con la misma fuerza de antes, pero, en cambio, ha alcanzado tal dominio en el juego y lo practica con tan acabada sutileza que ningún jugador del mundo, con la sola excepción de Mondragones — "campeón de los campeones" — puede vencerlo en el trinquete.

Padre de familia, hoy sueña, como buen vasco, en jugar, dentro de 3 o 4 años, de compañera con su hijo, un lindo y fornido muchacho cuya educación deportiva cuida él personalmente con todo esmero, tal como lo hacían los grandes campeones de antaño.

Hace algunas semanas, Darraidou e Isidoro Dongaitz, ambos jugando con la zurda, disputa-

ron dos partidos, mano a mano, a 30 tantos. Cada uno ganó uno de ellos, después de sendas y reñidísimas bregas, de modo que las posiciones quedaron empatadas. La vieja rivalidad existente entre "los dos mejores jugadores de izquierda de Francia" — así lo califica la opinión unánime de los entendidos — queda una vez más en pie.

Por las canchas públicas y frontones de allende los Pirineos, — en Elbar, Vergara, Victoria, etcétera, — han desfilado los "ases" actuales de la pelota. De todos los grandes partidos por éstos disputados, cabe citar muy especialmente aquel en que el "coloso" Mondragones y Zavala se midieron contra Atano III y Chapasta. Después de una lucha homérica, durante la cual las apuestas se cruzaban de uno a otro extremo de las gradas, el poder formidable de Mondragones acabó por imponerse. Sin embargo, toda proporción guardada, puede decirse que el héroe de la batalla fué Chapasta, que hizo frente en todo momento al coloso, y muchas veces con éxito.

Otro partido interesante fué, sin duda, el que sostuvieron Ulacla y Baraño contra Etchave II e Irureta II. El triunfo correspondió a los primeros, después de una lucha reñidísima.

Con motivo de las fiestas de año nuevo y Reyes, numerosos e interesantes partidos fueron realizados en Guipúzcoa, y aunque todos no puedan ser mencionados, cabe señalar algunos de ellos.

El más importante fué el que Ansola y Fernández, de una parte, y Chartena y Estarta, de la otra, disputaron en Elgoibar. El juego desplegado en esa oportunidad fué magnífico y hacía tiempo que no se presenciaba una partida tan encarnizadamente disputada como ésta. Después de un combate homérico, en el que las igualadas se sucedían continuamente, Chartena y Estarta obtuvieron una difícilísima victoria sobre los primeros, que se defendieron con inquebrantable tenacidad. Fué tan parejo el juego que nada de extraño sería, si el lance volviera a realizarse, que el resultado quedara esa vez invertido.

Resultó asimismo notable la brega sostenida en Elbar por Ulacla y Rojas contra los hermanos Etchave. Cada tanto fué disputado con un

encarnizamiento al que nuestros campeones nos llenan hoy un poco desacostumbrados. Las igualadas fueron numerosas y continuas, siendo la última en 21 (el partido era a 22 tantos). Resultaron ganadores los hermanos Etchave, pero el público entusiasmado, premió con iguales aplausos a los vencedores y a los perdedores.

En Vergara, Zavala II y Mondragones tuvieron que emplearse a fondo para vencer a los hermanos Atano. Desgraciadamente, en el curso de ese combate sin cuartel, el gran Mondragones volvió a resentirse de su reciente mal al brazo, y Atano causó por demás su mano ya enferma, de modo que estos dos admirables jugadores, ídolos del público, tendrán que someterse a un indispensable descanso.

En Elizondo, con motivo de un importante mercado que allí se celebraba, se invitó al labourdino Harambillet, que viene a ser como el "caballo de prueba" de todos los jóvenes que prometen. En los tres últimos meses del año pasado, Harambillet tuvo que jugar contra Ignacio, Durruty y Arrayet. Y había logrado ganar los tres partidos. Esta vez se deseaba saber si el joven Mentchico valía más que los tres muchachos labourdinos. La comprobación fué concluyente; Mentchico derrotó, mano a mano, a Harambillet, con toda facilidad, por 50 tantos contra 29. Este resultado será muy sensible para los vascos franceses, que tanto apreciaban al veterano jugador labourdino. Nacido en Espelette, en 1889, Harambillet es uno de los pocos pelotaris de su generación que mantiene aún plena actividad en el frontón, y está considerado como uno de los cinco o seis mejores jugadores del país vasco francés. Ha sido siempre — y lo es todavía — un especialista de los partidos difíciles. Dotado de una resistencia extraordinaria, ha obtenido en su larga carrera sonados triunfos, desbaratando a menudo los pronósticos del público sobre campeones de la talla de J. B. Dongaltz, Elizola, Zapaterito y otros no menos famosos, así como a jugadores mucho más jóvenes que él, tales como los ya citados Ignacio, Durruty y Arrayet. Más de una vez se midió él solo contra dos o tres adversarios juntos, lo que no le impedía ser, cuando era necesario, un compañero perfecto. Su mejor cualidad es su lentitud ejemplar que siempre le ha salvaguardado de las combinaciones turbias y que le ha hecho preferir su honor a las más alentadoras ofertas de dinero."

Boda Bengochea Arrospide - San Martín Erasun

Un acontecimiento feliz para el hogar de nuestros amigos D. Luis San Martín - Remigia Erasun, será el casamiento de su hija la señorita María Luisa con el caballero Ciro A. Bengochea Arrospide, pareja que cuenta con muchas vinculaciones y afectos entre nosotros y que, por su virtud, constituye una verdadera esperanza para la sociedad.

Con motivo de esta boda, la señorita María Luisa San Martín Erasun es objeto de cariñosas manifestaciones de alto aprecio de sus numerosas amistades, entre las que recordamos solamente las siguientes:

Sábado 30 de Noviembre, la señorita María Teresa Rauschet Chiarino, le ofreció un te en su residencia; el lunes 2 de Diciembre, las señoritas María Celia y Sara Carran Ochoa, le brindarán un te; el martes 3, las señoritas María Catalina y María Josefina Bove Trabal, otro te; el miércoles 4, la señorita Rosita Pintos Fuentes, un almuerzo; el viernes, la señorita Teresa Baqué Vega un the.

Además las señoritas Olga y Blanca René Garayalde Alzcorbe ofrecerán a la señorita María Luisa San Martín un the en Carrasco el miércoles 11 del corriente, de carácter íntimo, lo que dará motivo para que se realice una linda reunión.

La Señorita María Esther García Pintos, organiza en honor de la feliz contrayente un te en una de nuestras principales confiterías y la señorita Rosa Pintos Fuentes, prepara un almuerzo al que asistirán todas las amigas de la señorita de San Martín.

La boda, que se verificará el 14 de Diciembre y será consagrada por el Pbro. Dr. Carlos Freire, que dirigirá su palabra a los contrayentes, a las 19 y 30.

En la firma del contrato civil, actuarán como

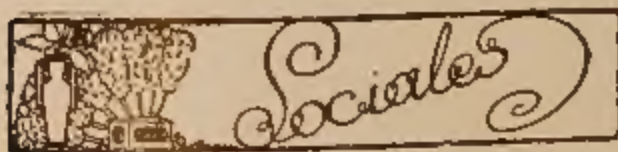


Sta. María Luisa San Martín

testigos por parte de la novia, los señores: José San Martín, Bautista San Martín, José Pedro Igoa Erasun y Andrés Erasun Urroz, y por el novio los señores Dr. Tomás Arrospide Piedrahíta, Francisco Arrospide Otegui, Ing. Mario García Capurro y José Pedro Palva.

La ceremonia religiosa será bendecida en la residencia de los padres de la novia, actuando de padrinos, la señorita Julia Arrospide Piedrahíta, tía del novio y el señor Luis San Martín, padre de la novia.

Anticipamos felicitaciones.



LA PROXIMA FIESTA SE VERIFICARA EL

DOMINGO 22 DE DICIEMBRE

Avisamos a los socios y socias, con sus familias, que el DOMINGO 22 DE DICIEMBRE, a las 17, en nuestro Recreo de Malvín, se verificará una nueva fiesta, para la que quedan invitados especialmente.

Se había pensado realizar esta jornada el 8, pero como es el día de la inauguración de las

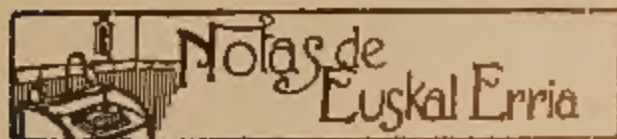
playas, y el día 15 tiene fiesta el Centro hermano "Euskara Español", se fijó esta nueva fecha, que la repetimos: **22 DE DICIEMBRE**.

Esperamos que los socios harán acto de presencia en esta nueva fiesta que, como las anteriores, están tan bien organizadas.

La mayor concurrencia dará brillo a esta nueva reunión, que asumirá contornos de todo un acontecimiento.

CAMBIOS DE RESIDENCIA

El señor Fidel Garayalde, su esposa Rosario Alzcorbe y sus hijos ocupan ya un chalet en Carrasco, donde pasarán la temporada del verano.



DE LA COMISION DE FIESTAS

INFORME CORRESPONDIENTE A LOS MESES DE OCTUBRE Y NOVIEMBRE DE 1940

Montevideo, Noviembre 26 de 1940.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria" Dr. D. Rodolfo Gorriti. — Presente.

Señor Presidente:

Por causas ajenas a la gestión de esta Comisión, en el mes próximo pasado, omitimos el envío del Informe mensual que desde la iniciación del presente Ejercicio cumplimos, pues esas causas habían impedido el desarrollo de la actividad en su faz externa.

En dicho mes de Octubre se reunió la Comisión en una oportunidad, quedando luego en espera de la autorización Municipal para poder hacer uso de los locales sociales.

Ya subsanadas las dificultades pudo ofrecer a los asociados una fiesta el día domingo 10 de Noviembre, que se realizó en el Recreo de Malvín, y de la cual la Revista Social se ocupó oportunamente.

En el presente mes celebró dos reuniones, en las últimas de las cuales se dió conocimiento de los trámites a correr previamente a la celebración de fiestas, ante las Autoridades Municipales, de lo que se toma debida cuenta y se decidió enviar a ese Consejo una Delegación para

conversar sobre la manera de hacer más práctica y rápida la tramitación a que se obliga a la Institución.

Ponemos igualmente en conocimiento de ese H. Consejo que en el próximo mes de Diciembre se ofrecerá una fiesta el domingo 22, a la hora 17; obedece este cambio de fecha a lo inconveniente que resultaría realizarla el día 8, festividad especial y el domingo siguiente en que nuestro Centro hermano el "Euskaro Español" celebra la suya.

Terminada esta breve noticia de lo cumplido en los meses precisados se despiden del Sr. Presidente.

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente.

José Pedro Igoa,
Secretario.

AGRADECIENDO UN OBSEQUIO

Montevideo, 26 de Noviembre de 1940.

Señora Mariana E. de Varela de Andrade. Río Branco, 1972. — Ciudad.

Señora de mí mayor consideración:

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" recibió su amable tarjeta de Vd. del 2 del corriente, acompañada de un recuerdo hermoso de nuestra tierra vasca, que se lo agradezco vivamente y que se conservará en nuestra sede central.

Aprecio debidamente el obsequio que nos dedica, que revela su simpatía y amor por las cosas vascas.

Al retribuir su atencioso saludo, me complazco

Balance de la fiesta efectuada el 10 de Noviembre de 1940

DEBE

Importe recibido del Consejo Directivo \$ 19.50

\$ 19.50

JOSE MANUEL IGOA,
Secretario.

HABER

Pagado por equipo sonoro	\$ 11.00
" .. derecho de autores	" 5.00
" A. Maiolino (Portero)	" 2.50
" A. B. Nogués (Ropería)	" 1.00
" Luz Eléctrica	" 2.00

\$ 19.50

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente.

FIDEL GARAYALDE,
Tesorero ad-hoc.

en saludar a Vd. con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

PARA REALIZAR LOS PARTIDOS DE PELOTA

(Señados \$ 0.50, N.º 2396019 y de \$ 0.25 en blanco N.º 237829 y 2 timbres de \$ 0.25, municipales Nos. 357107 y 357108)

Montevideo, 26 de Noviembre de 1940.

Señor Director de Espectáculos Públicos.

Los que suscriben Presidente y Secretario de "Euskal Erria", Dr. Rodolfo Gorriti y Alberto Beytia, respectivamente, solicitan de esa Oficina la correspondiente autorización para realizar en nuestro local social de la calle San José 1168, dos festivales de pelota los días 30 de Noviembre y 7 de Diciembre a las 21 y 30. Se cobrará \$ 0.50 a los socios y \$ 1.00 a los no socios.

Esperando se sirva acceder a lo solicitado, saludo a Vd. muy atentamente.

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1035

Sesión del 26 de Noviembre de 1940

PRESIDE el Dr. D. Rodolfo Gorriti.

Asisten los miembros siguientes: Dr. Raúl Cardonnet, Juan Domingo Uriarte, Domingo Aiscar, Fermín Donazar, Martín Urrutia, Alberto Beytia, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Farrabere.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1035.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 5845 al 5652 inclusive.

—El Secretario General informa que el sábado 16 del corriente, presentó el escrito a la Oficina de Espectáculos Públicos de la Intendencia

Municipal, comunicándole que fueron realizadas las indicaciones hechas a raíz de la inspección verificada por esa Oficina en el pabellón social de Malvín, en su oportunidad, y que ya se pusieron los candados en la puerta de calle, y cadenas que se utilizarán cuando se verifiquen las fiestas sociales.

—Tratáronse asuntos internos.

—Por indicación del Dr. Cardonnet, se acordó que, cuando venza la póliza de los \$ 5.000.00 del seguro del pabellón, ésta se verifique en el Banco de Seguros del Estado.

—Faltan con aviso los señores Iguain, Larralde y Donagaray.

—El señor Fermín Donazar informa sobre el partido que se verificará el 30 del corriente. Se cobrará la entrada a los socios y no socios, lo que se anuncia ya en la Revista social del 15 del corriente, para conocimiento general.

—Los deudos de Faustino Iraizoz Ochotorena agradecen los testimonios de condolencia presentados por el Consejo Directivo.

—Fueron autorizados los pagos siguientes:

A Rodolfo Picardo, \$ 2.50.
Jardín de Las Palmas, \$ 25.40.
Delmenit, S. A., \$ 60.54.
A S. Pintos Rios, \$ 2.00.

—La Junta Directiva del Centro Gallego invitó para la conferencia dada por el señor Alberto Zamalde sobre "La obra cultural de España durante el coloniaje", a la que asistieron esta tarde varios miembros del Consejo Directivo.

—Los señores Joaquín María Ibarburu y Florencio Ochotorena agradecen al Consejo la cesión del Recreo de Malvín el lunes 18 del corriente y declaran que fueron bien atendidos por el señor Arín.

—Se recibió el mensaje democrático: España, Puerto Rico y Ecuador, mandado por D. Pablo Hannibal Vola, Presidente del Círculo de la Prensa de Quito.

—Hécese constar que la señora Mariana E. de Varela de Andrade ofreció a nuestra Institución un símbolo de la unión racial, que lo recibió la Comisión de Señoras; se agradece su atención, con el saludo que envía al Consejo, de lo que se deja constancia en actas.

—La señora María Muñoz de Stagnaro mandó la colección de nuestra Revista "EUSKAL ERRIA", de varios años, cuya fineza se agradece debidamente.

—Se resolvió presentar un oficio, en el sellado correspondiente, a la Oficina competente, pidiendo autorización para realizar dos festivales de pelota los días 30 de Noviembre y 7 de Diciembre, que se firma en sesión.

—La Comisión de Fiestas manda el informe de los meses de Octubre y Noviembre de 1940, con el balance de la fiesta del 10 de Noviembre, que se publicarán en la Revista social, como de costumbre.

—Autorízase al señor Roberto Soler para disponer del Recreo de Malvín el jueves 8 del próximo Diciembre, para realizar una despedida de soltero, lo que se le comunicará por nota.

—El Círculo Republicano Español invita para el homenaje a la memoria del Presidente de la República Española D. Manuel Azaña, para el 2 de Diciembre.

—Concurren a sesión los señores Agustín Zabaleta y Ricardo Guisasola, con quienes se cambiaron opiniones sobre las fiestas, acordándose que los pedidos de autorizaciones de festivales los presente el Consejo Directivo.

—Se resolvió adquirir un botiquín para el Recreo de Malvín.

—Se acordó agradecer por nota al señor Francisco Villanueva la donación que hizo a la Institución de la comisión que le correspondió por el seguro realizado en la Compañía "Aibingie".

—Se levantó la sesión a las 24 y 15.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 651

Sesión del 7 de Noviembre de 1940

A las 18 y 30 horas se declaró abierta la sesión.

Preside la Sra. Juliana U. de West.

Asisten: Sras Paquita A. de Davigneau, Antonia U. de Salavarría, Rosario A. de Garayalde, Rosa G. de Iguain, Joaquina E. de Suquillvide, Elida Aroztegui y Panchita Igoa; Sres. Ramón Iratzo, José Lizarraga, Vicente Martínez y Enrique Masse. Penetra en sala el Sr. Mendizábal.

—Excusaron su inasistencia las Sras. Josefina L. de Beloqui y Remigia E. de San Martín, los Sras. Alejo Garra y Julián Suquillvide.

—El señor Presidente, por medio de la Srta. Secretaria, informa a la Comisión que el señor Julián Suquillvide retiró su renuncia y por lo tanto que seguirá formando parte de la Comisión de Beneficencia e Instrucción. Las dos Comisiones reciben con agrado dicha determinación.

—Con gran entusiasmo prosiguen los trabajos de organización del próximo beneficio; se publicará la nómina de avisadores que nos han favorecido; se reciben importantes donaciones para el reparto de comestibles que tendrá lugar en el próximo mes.

—Se lee, aprueba y firma el acta N.º 650.

—Se levantó la sesión a las 20 horas.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Noviembre de 1940

INGRESOS

45	Recibos mensuales atrasados de 0.50	\$	22.50
2	" anuales	" 6.00	" 12.—
2	" semestrales	" 3.00	" 6.—
202	" mensuales por Nbre.	" 0.50	" 101.—
1	" anual	" 6.00	" 6.—
4	" semestrales	" 3.00	" 12.—
	SUMA	\$	159.50

A DEDUCIR:

42	Recibos mensuales de 0.50 c/u.	\$	21.—
2	" anuales	" 6.00	" 12.—
5	" semestrales	" 3.00	" 15.—
2	" borrados	" 0.50	" 1.—
	TOTAL	\$	49.—
	Existencia anterior		\$ 110.50
	SUMA	\$	62.66
		\$	173.16

EGRESOS

Importe de las socorridas en el mes	\$	117.—
Abonado timbres para recibos	"	0.16
Comisión 10 " a abonada al cobrador	"	11.05
SUMA	\$	128.21
Saldo que pasa para Diciembre	"	44.95

SUMA **\$** **173.16**

El Empréstito Interno de «Euskal Erria»

Su situación al 1.º de Diciembre de 1940

N.º de Orden	Nombres y N.º de acción	Suma del préstamo	Fechas de vencimientos de los intereses			Intereses semestrales
1	Juan Oyhenart, 36 y 37	\$ 1 000,00	Junio	9	9	Diciembre \$ 30,00
2	Pedro Bidegain, 40	" 500,00	Junio	16	16	Diciembre " 15,00
3	Arnaldo P. Parrabère, 47	" 500,00	Julio	8	8	Enero " 15,00
5	Eulogio Arín, 56	" 500,00	Agosto	26	26	Febrero " 15,00
6	Esteban Salaberry, 59	" 500,00	Agosto	26	26	Febrero " 15,00
8	Florencio Yéregui, 39	" 500,00	Setiembre	5	5	Marzo " 15,00
10	Juan Apezarena, 51	" 500,00	Setiembre	15	15	Marzo " 15,00
11	Fernán Zabaleta, 61	" 500,00	Setiembre	18	18	Marzo " 15,00
12	Alberto Oneto, 42	" 500,00	Setiembre	23	23	Marzo " 15,00
13	Pedro Irigoyen, 52	" 500,00	Setiembre	23	23	Marzo " 15,00
15	Antonio Díaz, 60	" 500,00	Octubre	2	2	Abril " 15,00
18	M. Billosteguy 11, 12 y 13	" 1 500,00	Noviembre	29	29	Mayo " 45,00
19	Esteban Leonis, 1 y 2	" 1 000,00	Diciembre	31	31	Junio " 30,00
20	Esteban Leonis, 8	" 500,00	Enero	28	28	Julio " 15,00
21	M. J. Mariezcurrena, 64	" 500,00	Marzo	18	18	Setiembre " 15,00
22	Martín Bildosteguy, 26	" 500,00	Marzo	23	23	Setiembre " 15,00
24	José Mariezcurrena, 29	" 500,00	Mayo	13	13	Noviembre " 15,00
25	Fco. Donagaray, 33	" 500,00	"	"	"	" " 15,00
Suma total de la deuda		\$ 11 000,00	Suma de intereses semestrales que se pagan:			\$ 330,00

Montevideo, 1.º de Diciembre de 1940

ARNALDO PEDRO PARRABERE
Secretario General.

Acciones sorteadas por cada Ejercicio

Ejercicio 1931/32	se sortearon	\$ 4 500,00
" 1932/33	"	" 2 000,00
" 1933/34	"	" 1 000,00
" 1934/35	"	" 1 500,00
" 1935/36	"	" 2 000,00
" 1937/38	"	" 1 500,00
" 1938/39	"	" 5 500,00
" 1939/40	"	" 1 500,00
Actual Ejercicio 1940/41	"	" 1 500,00
Total de lo pagado		\$ 21.000,00

Montevideo, 1.º de Diciembre de 1940

El Secretario General

Detalle del movimiento de Caja en el mes de Noviembre de 1940

ENTRADAS

BANCO DE LA REPUBLICA

Retirado el 30 de Octubre

ALQUILERES

Cobros efectuados por alquiler en el mes

BANCO DE LA REPUBLICA

Intereses correspondientes al 30 de Setiembre

CAJA DE JUBILACIONES

Aporte Julatario personal

RECADACION

Cobros efectuados por cuotas sociales

SALIDAS

SEDE CENTRAL (Intereses)

Comp. 113 Pag a Jose Marzuccarena y 13 N re \$ 15
 " 114 " " Fco Donazarav 15 " 15 -
 " 115 " " Martin Bidoateguy 29 " 45 - \$ 75

PRESUPUESTO (Rescate de acciones)

No 4) Pstear Leonis \$ 500
 No 62) Ignacio A. Belderrain " 500.- \$ 1 000.-

SEDE CENTRAL

Comp 120 1 block carta, a Mosca Haos. " \$ 0.30
 " 121 Impuestos municipales " 10.50
 " 122 Bando Secrearia " 95.00
 " 125 Administración a C. Erreguerena " 60.00
 " 124 Servicio telefonico " 11.00
 " 123 Las Santas Novembre " 4
 " 126 Gastos varios limpies, etc " 4.40
 " 127 Impresion Revista por Noviembre 50.00
 " 128 Redacción de la misma " 20.00
 " 136 Ene. adreccion, a R Pardo 3.60
 " 137 Jose M. L. eta, arrejos " 5.50 \$ 2.- \$

MAIAVIN

Comp. 116 Vidrios pabellon, a P. n. Fernandez \$ 1.80
 " 117 Jornales de trabajos " \$ 45
 " 118 Imp. estos Manuales " 1.65
 " 119 Eugenio Arin por Noviembre " 10.00
 " 132 Nicolas Natero paninos e Recreo " 20.40
 " 133 Pagado a Doment 60.00
 " 135 Seg parte Pave en años 2 20.00 \$ 2.60 \$ 434.45

ELISTAN

Comp 118 Fiesta del 10 de Noviembre \$ 17.60
 " 119 Fiesta del 22 de Diciembre " 5.50
 " esp entreg a C. Estas garantias se alo " 5.25
 " Se la lo so a tu d insp fact ca. de vez 2.5 \$ 98.75

CAJA JUBILACIONES

Comp esp Depositado en el B de la Republica el 28 Nure \$ 2.60
 COMISIONES

Comp. 129 Abonado por cobranza en el mes a C. Arizola \$ 4.50
 INTERESES BANCO REPUBLICA
 Comp esp. Lo debitado a. Banco Republica, al 30 Setre. \$ 91.05
 BANCO DE LA REPUBLICA
 Depositado el 28 de Noviembre en Caja de Ahorros \$ 1.67
 \$ 1 767.85

MARTIN URRUTIA
 Pro - Tesorero.

RODOLFO GORRITI,
 Presidente.

ALBERTO RIFYTIA,
 Secretario.

Balance del Movimiento de Socios y Valores

MOVIMIENTO DE SOCIOS		MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reintegrados
59	658	1.-	492.-	36.-		
			658	12.-		
	+ 8	7.-	8		4 -	
59	658					
+ 1	- 1	8.-	1,158.-	48.-	4 -	
60	655	1.-	510.-	24.-	2 -	
		7.-	642.-	24.-	2 -	
			10.-			
		RESUMEN				
						2.-
						24.-
						632.-
						7.-

NOVIEMBRE DE 1940
EJERCICIO 1940-41

DESCRIPCION

Existencia en 30 de Noviembre de 1940:
Impagos atrasados según lista 738
Recibos hechos a lista N.º 739
Recibos hechos a lista N.º 740
(La matrícula 5652, no paga ingreso por ser Reincorporada)
Permuta socio Ricardo Fernández Irazo: 13985488 que de Mensual pasa a Anual

Impagos en este mes de Noviembre de 1940:

Socios eliminados con deudas: 7 socios del N.º 4118 al 4125
(Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)

Existencia de socios para el 1.º de Diciembre de 1940

Amador Pedraza

Secretario General

Existencia de socios	
Anuales	Mensuales
60	658
Total: 718 socios	

Resoluciones de la Comisión de Fiestas

Los Coros

Se pone en conocimiento de las señoritas integrantes del Coro, que los ensayos del mismo continuarán, como hasta el presente, realizándose los días Jueves a la hora 18 y 30, en preparación de programaciones futuras de nuestras fiestas.

Se hace un llamado especial a los asociados que deseen formar parte del coro, en su sección de voces masculinas —pues es nuestro firme deseo que la totalidad del mismo esté constituido por consocios— que comuniquen sus nombres a los miembros de esta Comisión, para poder ser citados a los ensayos.

Sobre invitaciones

La Comisión de Fiestas, inspirada en el deseo de que reine una perfecta unidad entre la masa social, tomó una resolución, basándose en lo determinado por los Estatutos de "Euskal Erria", en lo que respecta a la distribución de invitaciones para los actos sociales.

En lo porvenir, y como se había ya anunciado en el informe mensual N.º 1, no se entregarán invitaciones para las fiestas. Esperando que los señores asociados y consocias comprenderán los motivos que la determinan y que, con toda buena voluntad, nos ayudarán a poner en práctica esta resolución.

Bailes tradicionales

Se avisa a las personas que han iniciado su aprendizaje de los bailes tradicionales baskos que, en lo sucesivo, se celebrarán ensayos todos los sábados a la hora 16 en nuestra Sede central.

Esta invitación se hace extensiva a todas las personas que tengan interés en aprender esos bailes propios de nuestra raza y que un deber de reconocimiento hacia nuestros mayores nos obliga a mantener y difundir.

La Comisión de Fiestas

Local Propio
DANTE N° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Estación
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Automóviles:
MERCEDES: 8-32-40
DANTE: 4-40-91

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & Cía. Ltda.

PARAGUAY, 1638
U. T. E. 8 06 69

Telegramas:
SABLE
Montevideo

Ojo Propietarios

Francisco Pérez Ruiz
Garante por escrito sacar las
humedades de su casa como
las pinturas, etc.

Se atiende por carta o personalmente

Calle Buenos Aires 175 Apdo. 1

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

■ **Imprenta Agraciada**
MANUEL IGLESIAS

■
AV. AGRACIADA 1923 — U T E 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

AGRACIADA 8462

U.T.E. 22.55.47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, RAGGIO & VACCA

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 b/m

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 548 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente o el anual

A los Señores Asociados de la Sociedad «EUSKAL ERRIA»

Diciembre de 1940

Muy Señores míos:

Me permito por la presente, ofrecer a Vds. los servicios de esta su Casa.

PESETAS:

Una perfecta organización en España, por medio de corresponsales de primer orden, de suma confianza y responsabilidad, me permite de entregar, por vía normal, cualquier orden de pago, sobre cualquier punto de la Península, en un término máximo de 15 días.

Las órdenes inferiores a Ptas. 1.000.— son transmitidas por Vía Oficial, y por lo tanto con la conformidad del Gobierno Español.

Mis precios son sumamente ventajosos, y les ruego se sirvan consultarme en cualquier oportunidad, asegurándoles desde ya que daré siempre a Vds. la más amplia satisfacción.

Los recibos son entregados a los remitentes, debidamente firmados por los beneficiarios, en un término máximo de 30 días.

PESETAS BILLETES:

Estoy en condición de vender cualquier cantidad de Pesetas Billetes, a precios muy convenientes, y fuera de toda competencia.

FRANCOS FRANCESES:

Mi organización me permite de remitir francos franceses, con suma seguridad en la entrega, a los Españoles refugiados en campos de concentración.

En fin, quedo a la espera de su grata visita en mis Oficinas para poder comprobar a Vds. la eficiencia de mis servicios, por todo lo que se refiere a Cambio en general.

Sin más, agradeciéndoles la atención prestada, saludo a Vds. con toda consideración.

ALFONSO NANTILLO

Informes:

Dirigirse a

S. A. T.

Teléfono 90.741

Andes 1577 - Apto. 27



Compañía Nacional de Carruajes

DE

Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.os 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modestia de sus precios.

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado.

TELEFONO: U. T. E. 4.48.76